

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| Tabellenverzeichnis | 17 |
| Abbildungsverzeichnis | 19 |
| Verzeichnis der Transkriptionsbeispiele | 21 |
| Diagrammverzeichnis | 29 |
| Abkürzungsverzeichnis | 31 |
| 1. Zielsetzung, Forschungsfragen und Aufbau der Arbeit | 33 |
| 1.1 Ausgangspunkt der Untersuchung | 33 |
| 1.2 Zielsetzung und Forschungsfragen | 35 |
| 1.3 Aufbau der Arbeit | 37 |
| 2. Untersuchungsmethode und Datenauswertung | 41 |
| 2.1 Qualitativer Forschungsansatz | 41 |
| 2.2 Untersuchungsmethode Sprachprofilanalyse | 43 |
| 2.3 Datenauswertung nach der qualitativen Inhaltsanalyse ... | 45 |
| 3. Sachfachunterricht in der Zielsprache und reziprok-immersiver Unterricht | 51 |
| 3.1 Begriffsklärung | 51 |
| 3.2 Definition des reziprok-immersiven Unterrichts | 56 |
| 3.3 Geschichtlicher Rückblick und aktueller Stand zum Sachfachunterricht in der Zielsprache sowie zum reziprok-immersiven Unterricht | 59 |
| 3.3.1 Beginn und Entwicklung des Sachfachunterrichts in der Zielsprache | 59 |
| 3.3.2 Überblick zum immersiven Unterricht in der Schweiz | 63 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 3.3.3 | Beginn und Entwicklung des reziprok-immersiven Unterrichts | 72 |
| 3.4 | Forschungsansätze und Diskussionspunkte zum reziprok-immersiven Unterricht | 76 |
| 4. | Das Konzept des FiBi-Projekts | 81 |
| 4.1 | Terminologie des FiBi-Projekts | 81 |
| 4.2 | Grundidee und Projektplan des FiBi-Projekts | 82 |
| 4.3 | Rahmenbedingungen und Umsetzung des FiBi-Projekts ... | 84 |
| 4.4 | Erhebungen im Rahmen des FiBi-Projekts | 87 |
| 5. | Spracherwerb, dynamische Mehrsprachigkeit sowie soziokulturelle und -linguistische Ansätze beim Sprachenlernen | 93 |
| 5.1 | Erst-, Zweit- und Drittspracherwerb und Fremdsprachenlernen | 94 |
| 5.1.1 | Aneignung mehrerer Sprachen, natürlich oder als Fremdsprache | 96 |
| 5.1.2 | Erst- vs. Zweitspracherwerb | 98 |
| 5.1.3 | Zweitspracherwerb | 99 |
| 5.2 | Zweit- vs. Drittspracherwerb bei monolingualen und allophonen Kindern | 110 |
| 5.3 | Varietäten der Mehrsprachigkeit | 119 |
| 5.3.1 | Dynamik der Mehrsprachigkeit | 124 |
| 5.4 | Soziokulturelle und -linguistische Ansätze beim Sprachenlernen | 130 |
| 6. | Kommunikative Kompetenzen | 135 |
| 6.1 | Anfänge des Kompetenzbegriffs | 136 |
| 6.2 | Diskursive Ansätze zur kommunikativen Kompetenz ... | 140 |
| 6.3 | Modelle zur kommunikativen Kompetenz | 142 |

| | | |
|-------|---|-----|
| 6.4 | Kommunikative Kompetenz in der Sprachlehrforschung | 146 |
| 6.5 | Kommunikative Kompetenz im Fremdsprachenunterricht | 148 |
| 6.6 | Funktionale mehrsprachige Kompetenz | 151 |
| 6.7 | Der Begriff der mehrsprachigen Kompetenz in der vorliegenden Untersuchung | 156 |
| 7. | Kommunikationsstrategien | 159 |
| 7.1 | Schnittpunkte der Kommunikationsstrategien | 160 |
| 7.1.1 | Die exolinguale Situation | 160 |
| 7.1.2 | Entwicklung des Begriffs der Kommunikationsstrategien | 162 |
| 7.1.3 | Definition Kommunikationsstrategien | 165 |
| 7.1.4 | Sprachlern- und Sprachgebrauchsstrategien versus Kommunikationsstrategien | 166 |
| 7.2 | Taxonomien zu Kommunikationsstrategien | 171 |
| 7.2.1 | Denkansätze zu den Kommunikationsstrategien (nach Dörnyei und Scott 1997) | 171 |
| 7.2.2 | Empirische Studien und neue Modelle zu den Kommunikationsstrategien von Kindern | 178 |
| 7.3 | Erarbeitetes Klassifikationsmodell von Kommunikationsstrategien | 186 |
| 7.3.1 | Übersicht Klassifikationsmodell von Kommunikationsstrategien | 186 |
| 7.3.2 | Vermeidungsstrategien | 188 |
| 7.3.3 | Sprachwechselstrategien | 188 |
| 7.3.4 | Imitationsstrategien | 191 |
| 7.3.5 | Erschliessungsstrategien | 191 |
| 7.3.6 | Kooperationsstrategien | 191 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 7.3.7 | Abrufungsstrategien | 192 |
| 7.3.8 | Nonverbale und paraverbale Strategien | 192 |
| 7.3.9 | Paraphrastische Strategien | 194 |
| 7.3.10 | Kompensationsstrategien | 195 |
| 7.3.11 | Transferstrategien | 195 |
| 7.4 | Konsequenzen für die Untersuchung von Kommunikationsstrategien | 196 |
| 8. | Empirisches Forschungsdesign | 201 |
| 8.1 | Gütekriterien | 201 |
| 8.2 | Sprachstandtests in dem FiBi-Projekt | 204 |
| 8.2.1 | Ziele des Erhebungsverfahrens | 205 |
| 8.2.2 | Ablauf der Sprachstandtests | 206 |
| 8.3 | Untersuchungsgruppe | 209 |
| 8.4 | Datenmaterial und Datenerhebung | 209 |
| 8.4.1 | Messzeitpunkte und Dauer der Sprachstandtests | 210 |
| 8.4.2 | Audio- und Videoaufnahmen der Sprachstandtests | 210 |
| 8.4.3 | Testleiterinnen der Sprachstandtests | 211 |
| 8.4.4 | Elternfragebogen Sprachbiographie der Kinder ... | 211 |
| 8.5 | Datenaufbereitung | 214 |
| 8.5.1 | Datenauswahl | 214 |
| 8.5.2 | Transkriptionsverfahren | 214 |
| 8.5.3 | Kodierung und Klassifikation mit MAXQDA 12 | 221 |
| 8.5.4 | Quantitativ-deskriptive Auswertung mit MAXQDA und Excel | 222 |

| | |
|---|-----|
| 9. Kategorisierung der Kommunikationsstrategien sowie Sprachstandtest 1: Beschreibung, Analyse und Interpretation von Kommunikationsstrategien der acht beobachteten Mädchen | 225 |
| 9.1 Erarbeitete Kategorisierung der Kommunikationsstrategien | 225 |
| 9.2 Vermeidungsstrategien in T1 | 231 |
| 9.3 Sprachwechselstrategien in T1 | 233 |
| 9.4 Imitationsstrategien in T1 | 236 |
| 9.5 Erschliessungsstrategien in T1 | 238 |
| 9.6 Kooperationsstrategien in T1 | 240 |
| 9.7 Abrufungsstrategien in T1 | 243 |
| 9.8 Nonverbale und paraverbale Strategien in T1 | 245 |
| 9.9 Paraphrastische Strategien in T1 | 250 |
| 9.10 Kompensationsstrategien in T1 | 252 |
| 9.11 Transferstrategien in T1 | 253 |
| 9.12 Gesamtinterpretation Sprachstandtest 1 | 254 |
| 10. Sprachstandtest 2: Beschreibung, Analyse und Interpretation von Kommunikationsstrategien der acht beobachteten Mädchen | 257 |
| 10.1 Vermeidungsstrategien in T2 | 257 |
| 10.2 Sprachwechselstrategien in T2 | 260 |
| 10.3 Imitationsstrategien in T2 | 264 |
| 10.4 Erschliessungsstrategien in T2 | 265 |
| 10.5 Kooperationsstrategien in T2 | 267 |
| 10.6 Abrufungsstrategien in T2 | 268 |
| 10.7 Nonverbale und paraverbale Strategien in T2 | 269 |
| 10.8 Paraphrastische Strategien in T2 | 272 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 10.9 | Kompensationsstrategien in T2 | 275 |
| 10.10 | Transferstrategien in T2 | 276 |
| 10.11 | Gesamtinterpretation Sprachstandtest 2 | 278 |
| 11. | Sprachstandtest 3: Beschreibung, Analyse und Interpretation von Kommunikationsstrategien der acht beobachteten Mädchen | 283 |
| 11.1 | Vermeidungsstrategien in T3 | 283 |
| 11.2 | Sprachwechselstrategien in T3 | 285 |
| 11.3 | Imitationsstrategien in T3 | 289 |
| 11.4 | Erschliessungsstrategien in T3 | 291 |
| 11.5 | Kooperationsstrategien in T3 | 293 |
| 11.6 | Abrufungsstrategien in T3 | 296 |
| 11.7 | Nonverbale und paraverbale Strategien in T3 | 297 |
| 11.8 | Paraphrastische Strategien in T3 | 302 |
| 11.9 | Kompensationsstrategien in T3 | 304 |
| 11.10 | Transferstrategien in T3 | 307 |
| 11.11 | Gesamtinterpretation Sprachstandtest 3 | 309 |
| 12. | Sprachstandtest 4: Beschreibung, Analyse und Interpretation von Kommunikationsstrategien der acht beobachteten Mädchen | 315 |
| 12.1 | Vermeidungsstrategien in T4 | 315 |
| 12.2 | Sprachwechselstrategien in T4 | 318 |
| 12.3 | Imitationsstrategien in T4 | 328 |
| 12.4 | Erschliessungsstrategien in T4 | 329 |
| 12.5 | Kooperationsstrategien in T4 | 330 |
| 12.6 | Abrufungsstrategien in T4 | 332 |
| 12.7 | Nonverbale und paraverbale Strategien in T4 | 334 |
| 12.8 | Paraphrastische Strategien in T4 | 340 |

| | | |
|--------|--|-----|
| 12.9 | Kompensationsstrategien in T4 | 344 |
| 12.10 | Transferstrategien in T4 | 345 |
| 12.11 | Gesamtinterpretation Sprachstandtest 4 | 350 |
| 13. | Sprachstandtest 5: Beschreibung, Analyse und Interpretation von Kommunikationsstrategien der acht beobachteten Mädchen | 357 |
| 13.1 | Vermeidungsstrategien in T5 | 357 |
| 13.2 | Sprachwechselstrategien in T5 | 359 |
| 13.3 | Imitationsstrategien in T5 | 366 |
| 13.4 | Erschliessungsstrategien in T5 | 368 |
| 13.5 | Kooperationsstrategien in T5 | 371 |
| 13.6 | Abrufungsstrategien in T5 | 373 |
| 13.7 | Nonverbale und paraverbale Strategien in T5 | 374 |
| 13.8 | Paraphrastische Strategien in T5 | 381 |
| 13.9 | Kompensationsstrategien in T5 | 385 |
| 13.10 | Transferstrategien in T5 | 386 |
| 13.11 | Gesamtinterpretation Sprachstandtest 5 | 391 |
| 14. | Gebrauchsveränderung und -häufigkeit von Kommunikationsstrategien | 397 |
| 14.1 | Gesamtschlussfolgerung der qualitativen Auswertungen | 397 |
| 14.2 | Quantitativ-deskriptive Auswertung | 403 |
| 14.2.1 | Anzahl resp. Häufigkeit der verwendeten Kommunikationsstrategien | 403 |
| 14.2.2 | Kombinationen von Kommunikationsstrategien ... | 413 |
| 14.2.3 | Individuelle Verwendungsunterschiede von Kommunikationsstrategien | 415 |

| | |
|--|-----|
| 15. Schülerinnenprofil zu den Kommunikationsstrategien | 417 |
| 15.1 Sprachprofil der frankophonen Schülerinnen | 417 |
| 15.2 Sprachprofil der frankophon-allophonen Schülerinnen | 424 |
| 16. Methodisch-didaktische Konsequenzen für den Unterricht | 431 |
| 17. Schlussfolgerungen und Forschungsdesiderata | 439 |
| 17.1 Schlussfolgerungen | 439 |
| 17.2 Forschungsdesiderata | 441 |
| Bibliographie | 445 |
| Anhänge | 489 |